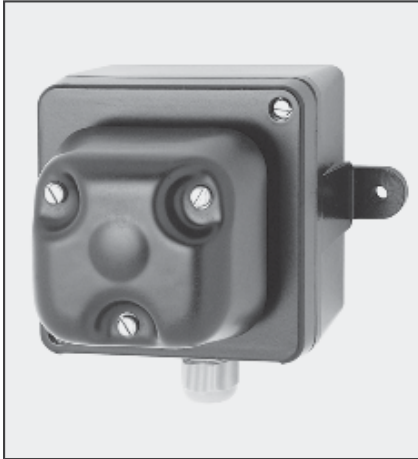


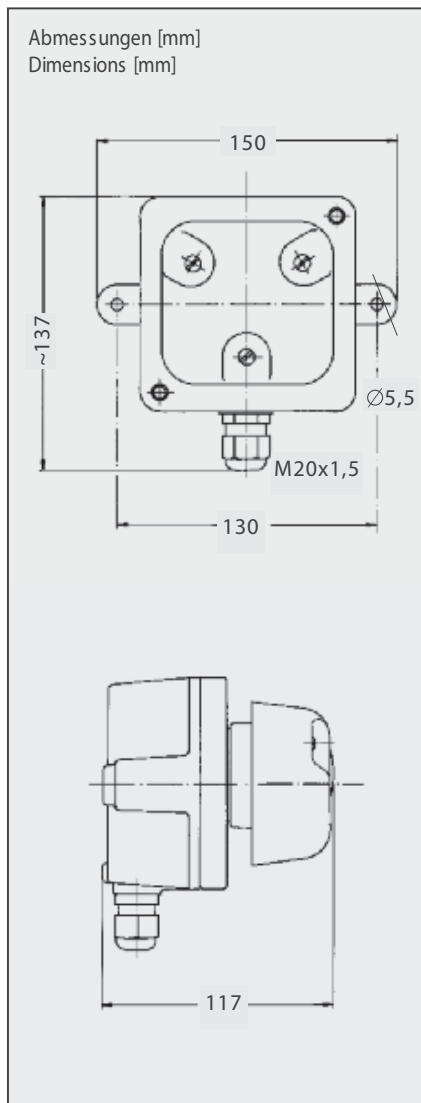


Ex- Akustischer Signalmelder Ex- Audible Signalling Sounder

Typ AS3



Abmessungen
Physical dimensions



Hinweis

Vor Installation des Gerätes ist diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Bei eventuellen Schäden und Ansprüchen gelten die „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ in ihrer jeweils letzten Fassung.

Verwendungshinweise

Der explosionsgeschützte, Zweitwecker ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Industriebereichen, deren Gebäuden und im Freien, z.B. in der petrochemischen Industrie, konzipiert. Die hohe Qualität der von uns hier eingesetzten Materialien, gestatten die Verwendung dieses elektrischen Betriebsmittels auch in extremen explosionsgefährdeten Bereichen der Industrie.

Andere Einsatzgebiete sind mit dem Hersteller abzustimmen.

Montage

Das Gerät ist für die Wand- und Deckenmontage (Beachte: Technische Daten) geeignet. Die Anbaumaße sind dem Maßbild zu entnehmen.

Befestigungselemente und Untergrund müssen das Gewicht des Gerätes (~0,9 kg) tragen können.

Anschließen und Einstellen

Anschließen: Das Anschließen und Einstellen des Gerätes darf nur durch unterwiesenes Fachpersonal erfolgen. Das Gerät ist für den Betrieb an 110 V bis 230 V konstruiert. Eine Umschaltung auf die jeweilige Spannung ist nicht erforderlich (siehe: Technische Daten).

Note

Prior to installing the device, these operating instructions must be read carefully. In case of any damage and liabilities the latest version of the „General terms of delivery of products and services in the electric industry“ is authoritative.

Notes on use

The explosion proof sounder is conceived for use in industrial hazardous areas, in industry buildings or outdoors, for instance in the petrochemical industry. The high quality of the materials tested in our laboratories and used in this device enables it to be used under extreme conditions in the hazardous areas of industry. Other areas of use should be discussed with the manufacturer.

Mounting

The device is suited for wall and ceiling mounting (observe the Technical specifications). Refer to the dimensional drawing for the mounting dimensions.

Both the fasteners and the mounting surface must be able to carry the weight of the device (~0.9 kg).

Connecting and Setting

Connecting: Only especially educated personnel may connect and adjust the device. The device is designed for operation with a power supply ranging from 110 V to 230 V. It is not necessary to undertake any switching of the device to adjust it to the relevant voltages (refer to Technical specifications).

EMV-Richtlinie

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der neuen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG.

Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.



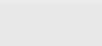




EMC-Directive

The device complies with the requirements of the new EMC-directive 2004/108/EC and the low voltage directive 2006/95/EC.

The conformity with the above directives is confirmed by the CE sign.

Einstellen des Tonsignals
Zur Einstellung des Tonsignals kann entsprechend der nachstehenden Tabelle jede beliebige Schalterstellung eingestellt werden. Für die Übernahme einer geänderten Schalterstellung in den geänderten Schalterstellung in den internen Speicher, muss die Netzspannung ausgeschaltet werden. Nachfolgende Anschluss- und Einstellvorschriften sind einzuhalten: Es sind die Vorschriften und Hinweise zum Anschalten an das Stromversorgungsnetz zu beachten. Netzanschluss an Klemmen L1, N, PE, Schutz-erde PE am Gehäuse.

Schalterstellung	Ton-signal	Tonfolge/Ton-folgefrequenz
	Einzelton	180 ms an 70 ms aus
	Einzelton	120 ms an 50 ms aus
	Einzelton	60 ms an 25 ms aus
	Einzelton	Dauerton
	Wobbelton	1,8 Hz
	Wobbelton	3,6 Hz
	Wobbelton	3,9 Hz
	Wobbelton	7,8 Hz

Schalterstellung	Ton-signal	Tonfolge/Ton-folgefrequenz
	Dreiton	5 Hz
	Dreiton	10 Hz
	Dreiton	15 Hz
	Dreiton	20 Hz
	Zweiton	5 Hz
	Zweiton	10 Hz
	Zweiton	15 Hz
	Zweiton	20 Hz

Technische Daten

Typ:	AS3
Gerätebezeichnung:	Ex- geschützter Akustischer Signalmelder
Gehäuse:	Aluminium Druckguss Farbe: schwarz
Gewicht:	ca. 0,9 kg
Resonanzhaube:	UV-beständiges Makrolon (Polycarbonat) Farbe: schwarz
Abmessungen:	ca. 140 x 150 x 120 mm
Kabeleinführung:	1x M20 x 1,5; 1x M12 x 1,5
Anschlussklemmen:	0,75-1,5 mm ² / AWG 14 Klemmvermögen; eindrätig und feindrätig
Betriebsgebrauchslage:	beliebig (Wandmontage, Deckenmontage*)
Gehäuseschutzart:	IP 66
Zündschutzart:	II 2G Ex e ib mb IIC T6
Konformitätsbescheinigung:	BV S 03 ATEX E 430
CE-Kennzeichen:	ja, gemäß EMV-Gesetz 11/92
Betriebsumgebungstemperatur:	-20°C bis +40°C
Lagertemperatur:	-40°C bis +75°C
Transporttemperatur:	-40°C bis +75°C
Rel. Luftfeuchte:	bis max. 90 %
Netzanschluss:	Klemmenbezeichnung L1, N, PE
Spannungsversorgung:	110 V bis 230 V +10%-15%
Stromstärke:	$I_k \leq 3 \text{ A}$
Schutzklasse:	I
Schutzerde:	PE im Gehäuse angeschlossen
Potentialausgleich:	Anschluss außen am Gehäuse
Akustischer Signalgeber:	Lautsprecher
Akustisches Signal:	3-Tonruf, Tonfolge: 800 Hz, 1067 Hz, 1333 Hz 2-Tonruf ca. 931 Hz, ca. 1253 Hz
Tonfolgefrequenz:	4 unterschiedliche Einstellungen über Schiebeshalter wählbar
Lautstärke:	ca. 90 dB(A) bei 2-Tonruf in 1m Abstand bei Netzspannung -15%
Wartung:	nicht erforderlich
* In Räumen mit starker Staub- oder Wassereinwirkung sollte die Deckenmontage so erfolgen, dass die offene Akustikhaube nach unten gerichtet ist	

Setting the tone signal
 According to the following table any position of the DIP-switch may be used to set the tone signal. To register a change of DIP-switch position in the internal memory, the power supply must be switched off and on once. The following connection and adjustment regulations must be obeyed. The rules and regulations of each country regarding connections to the public power supply network must be observed. Power connections to terminals L1, N, PE. Protective Earth to housing.

Switch-position	Signals	Tone sequence Tone seq. frequency
	Single tone	180 ms on 70 ms off
	Single tone	120 ms on 50 ms off
	Single tone	60 ms on 25 ms off
	Single tone	Continuous tone
	Warble tone	1.8 Hz
	Warble tone	3.6 Hz
	Warble tone	3.9 Hz
	Warble tone	7.8 Hz

Switch-position	Signals	Tone sequence Tone seq. frequency
	Three-tone	5 Hz
	Three-tone	10 Hz
	Three-tone	15 Hz
	Three-tone	20 Hz
	Two-tone	5 Hz
	Two-tone	10 Hz
	Two-tone	15 Hz
	Two-tone	20 Hz

Technical specification

Type:	AS3
Device designation:	Ex-proof Audible Signalling Sounder
Housing material:	Die-casting aluminium Colour: black
Weight:	approx. 0.9 kg
Resonant hood material:	Makrolon, UV proof (polycarbonate) Colour: black
Physical dimensions:	approx. 140 x 150 x 120 mm
Cable entry:	1x M20 x 1.5; 1x M12 x 1.5
Terminals:	max. cable cross section 0.75-1.5 mm ² / AWG 14; solid or stranded conductor
Operation position:	any (wall mount, ceiling mount*)
Protection category:	IP 66
Explosion category:	II 2G Ex e ib mb IIC T6
Certificate of conformity:	BVS 03 ATEX E 430
CE label:	yes, according to EMC Law 11/92
Ambient operation temperature:	-20°C to +40°C
Storage temperature:	-40°C to +75°C
Transport temperature:	-40°C to +75°C
Relative humidity:	up to max. 90%
Power connection:	Terminals L1, N, PE
Power supply:	110 V to 230 V +10% -15%
Protective earth:	PE connected to housing
Current intensity:	$I_k \leq 3 \text{ A}$
Insulation class:	I
Equipotential bonding:	Connection possible on outside of housing and inside
Acoustic signalling device:	Loudspeaker
Acoustic signal:	3-tone call, tone sequence: 800 Hz, 1067 Hz, 1333 Hz 2-tone call, approx. 931 Hz, approx. 1253 Hz
Tone sequence frequency:	Choice of 4 different slide switch settings
Sound pressure level:	approx. 90 dB(A) using 2-tone call, at 1 m distance at -15% power supply
Maintenance:	not necessary
* If possible, avoid ceiling mounting in rooms considerably influenced by dust or water	

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC – DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION CE DE CONFORMITE

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

Nous déclarons de notre seule responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants :

Declaramos, con nuestra exclusiva responsabilidad, la conformidad del producto al que se refiere la presente declaración la(s) norms(s)

Bezeichnung des Erzeugnisses	Ex-Zweitwecker, Ex-Signalwecker
Name of product	Ex-secondary telephone, Ex Signalling device
Titre Produit	Ex-deuxième alarme, Ex-signal d'alarme
Nombre del producto	Ex-segunda alarma, Ex-senal de alarma

Typ / Type / Modèle / Tipo	AS1/AS3
-----------------------------------	----------------

Richtlinie / Directive / Directiva	Normen / Standards / Normes / Normas
<p>94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen</p> <p>94/9/EC: Equipment and protective system intended for use in potentially explosive atmospheres</p> <p>94/9/CE: Appareils et système de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles</p> <p>94/9/CE: Aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas</p>	<p>EN 60079-0:2012</p> <p>EN 60079-7:2007</p> <p>EN 60079-11:2012</p> <p>EN 60079-18:2009</p>

Die hier angewandten Normen sind mit dem Normenstand aus der EG-Baumusterprüfbescheinigung verglichen worden. Es gibt keine Änderungen des anerkannten Standes der Technik in Bezug auf dieses Gerät.

The edition of applied standards here has been compared with the edition in the EC-Type Examination Certificate.

There are no changes in the state of the art apply to this equipment.

Les normes appliquées ont été comparées avec les informations du certificat d'essai de type CE. Aucune modification de l'état de la technique reconnu n'est à noter concernant cet appareil.

Las normas aplicadas fueron comparadas con las normas vigentes del certificado CE de examen de tipo. No hay cambios del estado reconocido de la técnica relativos a este aparato.

EG Baumusterprüfbescheinigung EC-type-examination certificate Attestation examen CE Certificado de examen CE	BVS 03 ATEX E 430
Benannte Stelle für die Bescheinigung Notified body of the certificate Organisme notifié de l'attestation Organismo encargado del certificado	DEKRA EXAM GmbH Fachstelle für Sicherheit elektrischer Betriebsmittel – BVS Carl-Beyling-Haus Dinnendahlstraße 9 D-44809 Bochum
Benannte Stelle für die Überwachung Notified body of the inspection Organisme notifié de contrôle Organismo encargado del examen	TÜV-Austria Krugerstraße 16 A-1015 Wien
Kennummer Inspection number / Numéro d'identification / Número de examen	0408
Hersteller / Anschrift Manufacturer / Factory address Fabricant / Adresse	J.Auer GmbH Perfektastr. 102 A-1230 Wien

Geschäftsführer:

Managing director / Direction Gérant / Gerente:

Dipl. Ing. Michael Auer

(Name, Vorname / name, prename / apellido, nombre)



Wien

(Ort / place / lieu / población)

06.10.2014

(Datum // date / fecha)

(Rechtgültige Unterschrift)

Warn- und Sicherheitshinweise

Bei diesem Betriebsmittel handelt es sich um ein explosionsgeschützt ausgeführtes Gerät für den Betrieb innerhalb explosionsfähiger Gasatmosphäre der Gerätegruppe II, Kategorie 2G in den Zonen 1 und 2.

1. Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss zu achten.

2. Wartezeit vor dem Öffnen 15 sec.

3. Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse nicht beschädigt wird. Während einer Wartung sind zugängliche Dichtungen auf Tauglichkeit zu prüfen. Defekte Dichtungen müssen erneuert werden.

4. Das Gerät darf nur unter den an gegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden (siehe Technische Daten). Widrige Umgebungsbedingungen können zur Beschädigung des Gerätes führen. Solche widrigen Umgebungsbedingungen sind:

- zu hohe kontinuierliche Luftfeuchtigkeit
- brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel, Stäube
- zu niedrige oder zu hohe Umgebungstemperaturen

5. Die vorgeschriebene Betriebsgebrauchslage des Gerätes ist zu berücksichtigen.

6. Das Gerät ist für den Betrieb in Räumen oder im Freien bestimmt.

7. Bei Betrieb des Gerätes sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften sowie elektrische Bestimmungen und Vorschriften zum Anschluss und Betrieb an Netzspannung zu beachten. Der Anschluss und die Inbetriebnahme darf nur durch einen unterwiesenen Fachmann erfolgen.

8. Das Gerät darf nur von unter wiesenem Fachpersonal geöffnet werden. Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.

9. Vor einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist.

10. Bei eventuellen Reparaturen sind nur Originalersatzteile zu verwenden. Abweichende Ersatzteile können zu Sach- und/oder Personenschäden führen.

11. Wenn eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidbar ist, darf das nur durch eine unterwiesene Fachkraft geschehen.

12. Kontinuierliche Beschallung mit dem Gerät und/ oder zu geringer Abstand von Personen zur Schallquelle können Gehörschäden verursachen.

13. Während der Signalisierung ist das Gerät nicht elektromagnetisch verträglich für die Verwendung in Wohnbereichen,... und dgl., gemäß EN 50081-1.

Warning and safety notes

The equipment described in this operating instructions manual is a explosion proof device for use in hazardous areas. As a device of equipment group II category 2G it is designed for use in gas areas zone 1 and 2.

1. The device is designed in compliance with insulation class I and may be connected and operated at the mandatory voltage only. A proper connection must be especially observed.
2. Waiting time until opening 15 sec.
3. Take care not to damage the housing. During maintenance, check accessible seals for function. Damaged seals must be replaced.
4. The device may be operated under the mandatory ambient conditions only (refer to Technical specifications). Bad ambient conditions may lead to damage to the device. Such bad ambient conditions are:
 - too high continuous air humidity
 - inflammable gases, vapours, solvents, dusts
 - too low or too high ambient temperatures
5. The mandatory operational position of the device must be considered.
6. The device is meant for use indoors or outdoors.
7. During operation of the device the legal and professional regulations, the safety regulations, and the electrical rules and regulations regarding connection and operation with line voltage must be observed. Connection and commissioning may be done by an educated professional only.
8. The device may be opened by educated professional personnel only. During the process of opening covers or removing parts live parts may be exposed.
9. If repairs or a replacement of parts include opening the device, the device must be separated from all power sources prior to such work.
10. In case of repairs only original spare parts may be used. Any other spare parts may lead to personal injury and/or equipment damage.
11. If it is unavoidable to repair the powered device, this may be done by an educated professional only.
12. Continuous subjection to signalling and/or too small distance to the signalling source may cause hearing damage.
13. During signalling the device is not electromagnetically compatible with use in domestic areas etc., according to EN 50081-1.

Änderungen und Irrtum vorbehalten
Subject to alterations or errors



J. Auer Fabrik Elektrischer Maschinen Gesellschaft m. b. H

Perfektastr. 102
A-1 230 Wien

Telefon (00431) 813 82 20
Telefax (00431) 815 99 51

<http://www.auer-signal.com>
e-mail: office@auer-signal.com